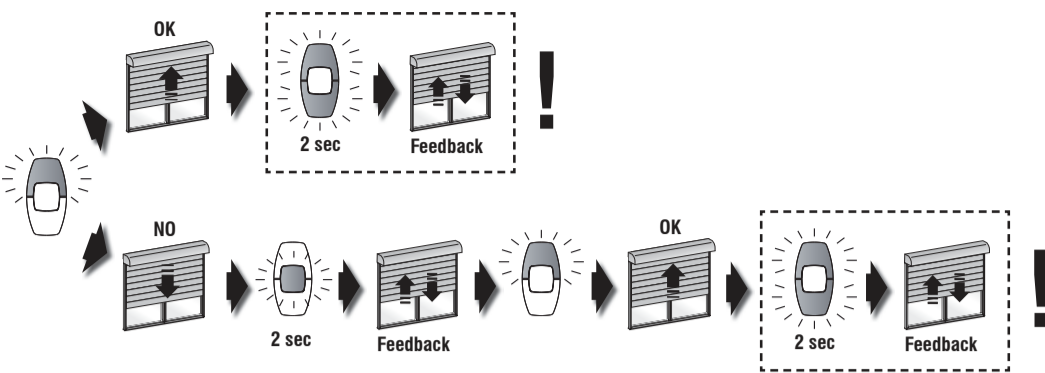
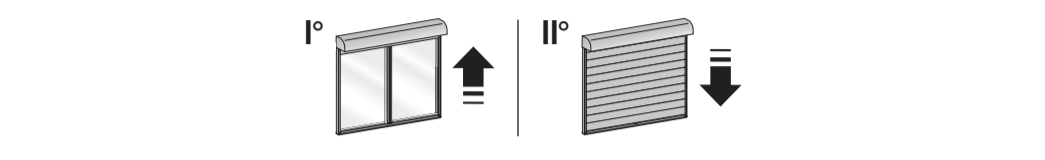


2 Ⓞ Direction of rotation adjustment - Ⓞ Einstellung der Drehrichtung - Ⓞ Réglage du sens de rotation



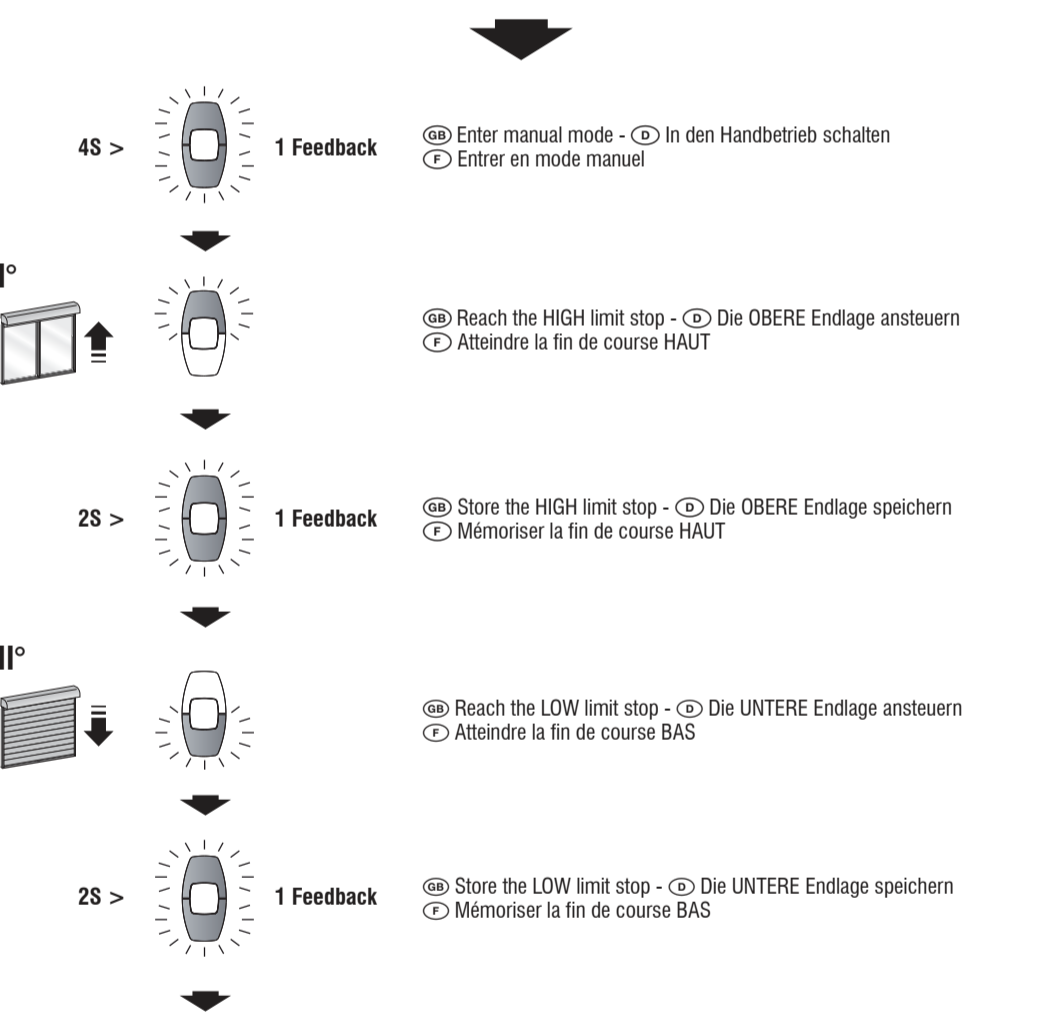
Ⓞ AUTOMATIC PROGRAMMING - Ⓞ AUTOMATISCHE PROGRAMMIERUNG
Ⓞ PROGRAMMATION AUTOMATIQUE



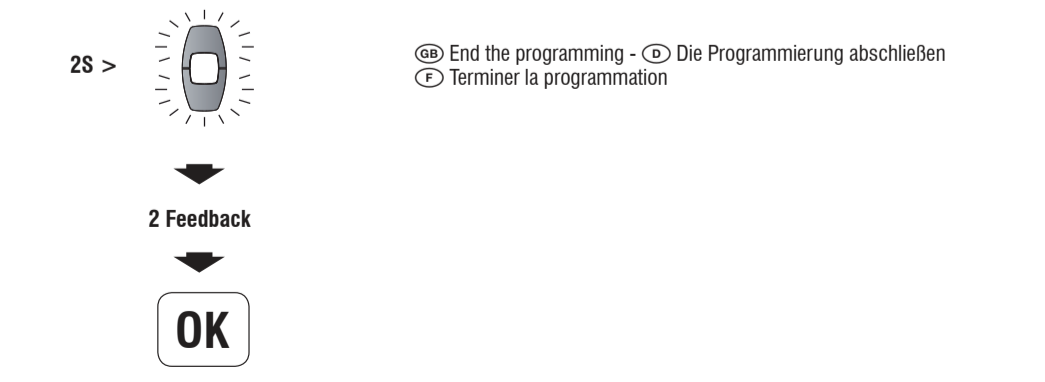
Ⓞ Since the motor is designed to work in automatic mode, there is no need to program the high and low stop points. The two stop points are stored after two cycles of motor normal use.
 Ⓞ Der Motor ist für den Betrieb in der automatischen Betriebsart ausgelegt, d.h. es ist keine Programmierung der Endlagen Oben-Unten erforderlich. Die Speicherung der beiden Endlagen erfolgt nach zwei normalen Betriebszyklen des Motors.
 Ⓞ Le moteur est spécialement prévu pour le fonctionnement en mode automatique, ce qui n'exige aucune programmation des points d'arrêts haut-bas. La mémorisation des deux points d'arrêt se fait après deux cycles d'utilisation normale du moteur.

Ⓞ MANUAL PROGRAMMING - Ⓞ MANUELLE PROGRAMMIERUNG - Ⓞ PROGRAMMATION MANUELLE

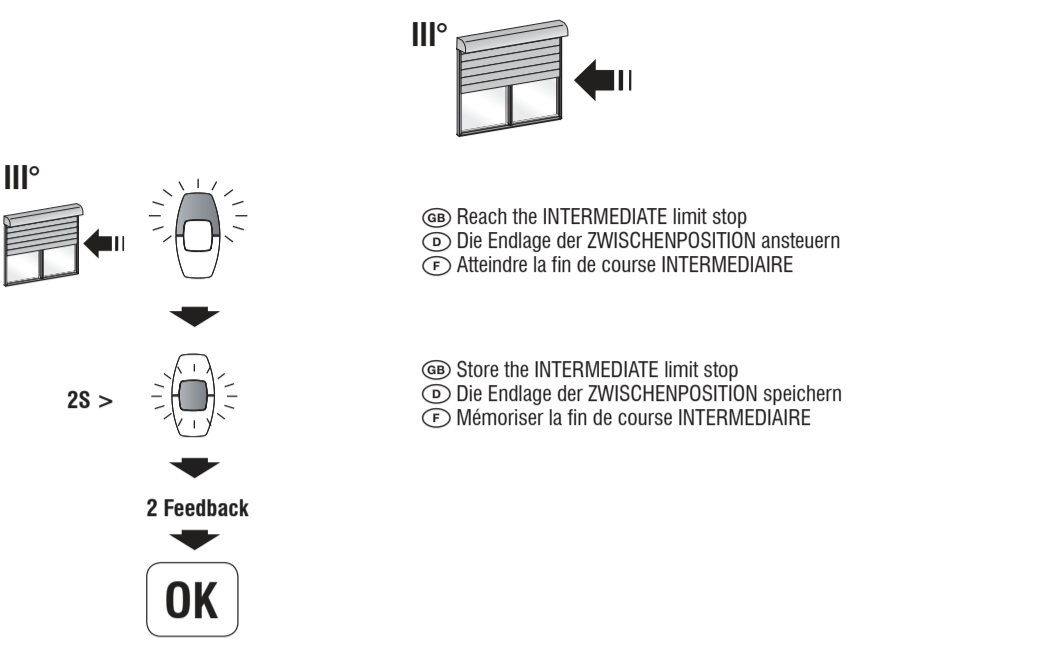
Ⓞ Before performing the manual programming, associate the remote control with the motor, see paragraph "coupling the remote control to the motor". **WARNING:** during programming, the motor will work intermittently and in "Manned" mode.
 Ⓞ Vor der manuellen Programmierung muss die Funksteuerung dem Motor zugeordnet werden, siehe Abschnitt "Kopplung der Funksteuerung mit dem Motor". **ACHTUNG:** Während der Programmierungsphase funktioniert der Motor im Aussetzbetrieb in der Betriebsart "Totmann".
 Ⓞ Avant d'effectuer la programmation manuelle, associer la radiocommande au moteur, voir paragraphe "accouplement de la radiocommande au moteur". **ATTENTION:** au cours de la phase de programmation, le moteur fonctionnera par intermittence, en modalité "Homme Présent".



A Ⓞ TOP/BOTTOM/PROGRAMMING END - Ⓞ OBEN/UNTEN/ENDE PROGRAMMIERUNG
Ⓞ HAUT/BAS/FIN PROGRAMMATION

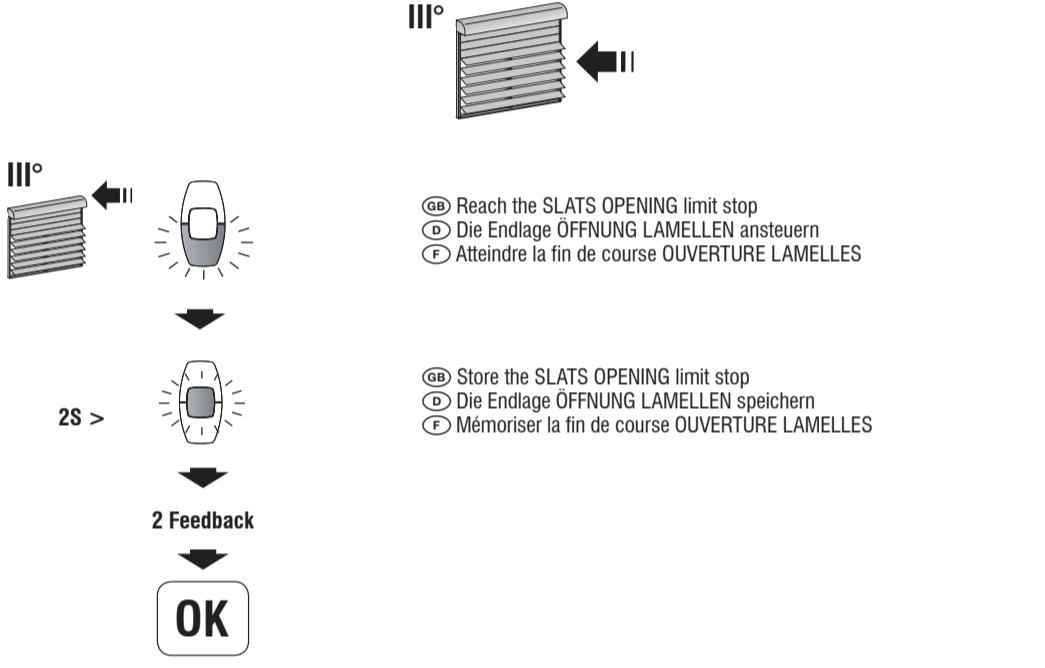


B Ⓞ TOP/BOTTOM/INTERMEDIATE - Ⓞ OBEN/UNTEN/ZWISCHENPOSITION
Ⓞ HAUT/BAS/INTERMEDIAIRE

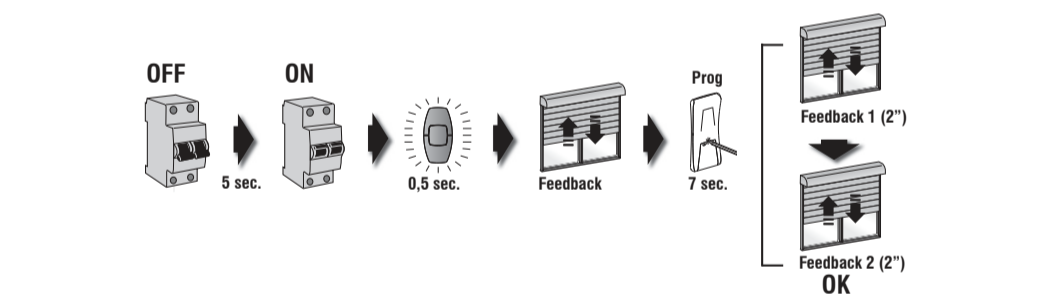


C Ⓞ TOP/BOTTOM/SLATS OPENING - Ⓞ HAUT/BAS/OUVERTURE LAMELLES
Ⓞ OBEN/UNTEN/ÖFFNUNG LAMELLEN

Ⓞ For this option please consult ECKERMANN technical service - Ⓞ Für diese Option wenden Sie sich an den technischen Kundendienst ECKERMANN - Ⓞ Pour cette option consulter le service technique ECKERMANN



Ⓞ RESET OR CHANGE LIMIT SWITCH SETTINGS - Ⓞ RESET DER EINGESTELLTEN ENDLAGEN
Ⓞ RAZ OU MODIFICATION DES FINS DE COURSE CONFIGURÉES

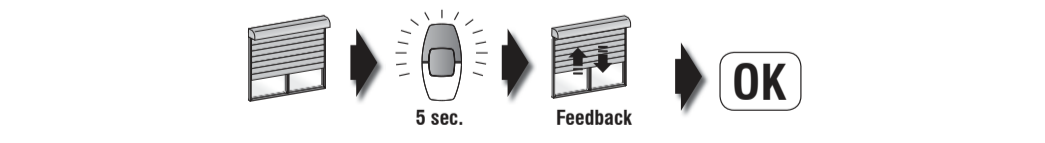


Ⓞ This procedure applies to change or delete previously set stop points.
 Ⓞ Mit dieser Vorgehensweise werden die vorher eingestellten Endlagen geändert oder gelöscht.
 Ⓞ Cette procédure est prévue pour modifier ou effacer les points d'arrêt préalablement configurés.

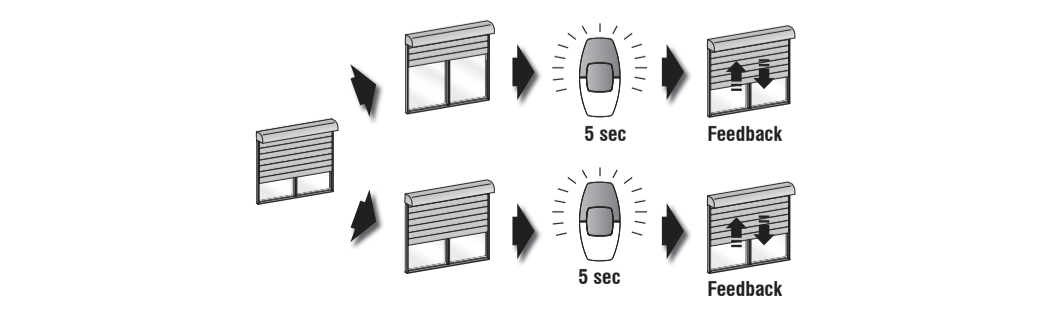
Ⓞ STORING / CHANGING / DELETING THE INTERMEDIATE STOP POINT
 Ⓞ SPEICHERUNG / ÄNDERUNG / LÖSCHUNG ZWISCHEN-ABSCHALTEPUNKT
 Ⓞ MEMORISATION / MODIFICATION / EFFACEMENT DU POINT D'ARRÊT INTERMEDIAIRE

Ⓞ These operations should be carried out in final user mode and do not apply to option C.
 Ⓞ Diese Vorgänge müssen in der Modalität Endbenutzer ausgeführt werden, und gelten nicht für die Option C.
 Ⓞ Ces opérations s'effectuent en modalité d'utilisateur final et ne sont pas valables pour l'option C.

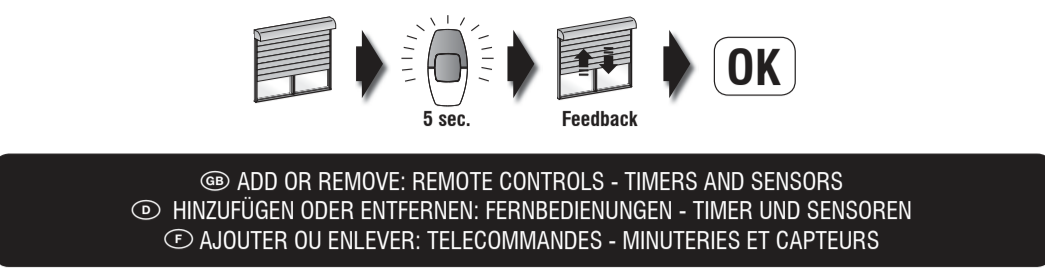
Ⓞ STORING - Ⓞ SPEICHERUNG - Ⓞ MEMORISATION



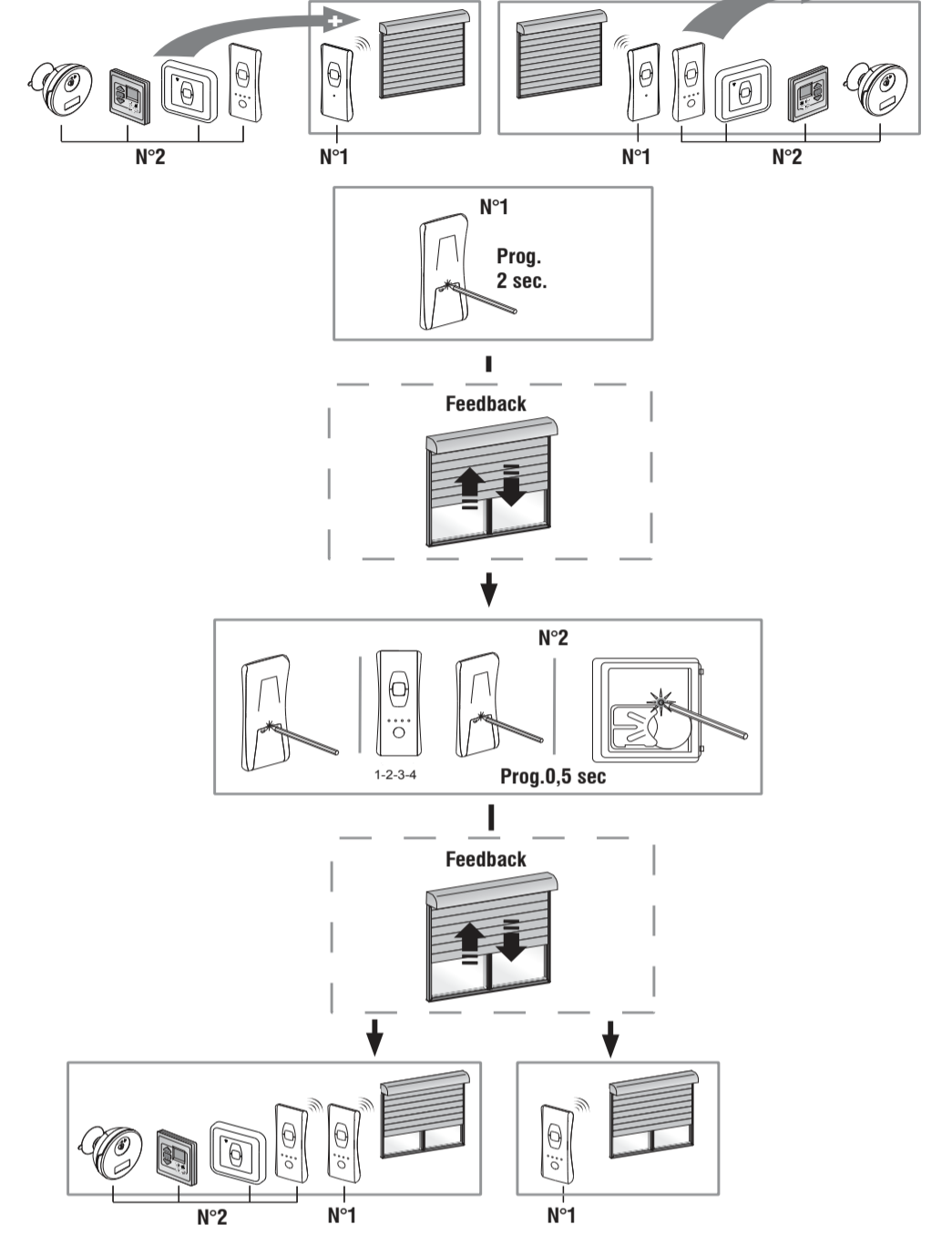
Ⓞ CHANGING - Ⓞ ÄNDERUNG - Ⓞ MODIFICATION



Ⓞ DELETING - Ⓞ LÖSCHUNG - Ⓞ EFFACEMENT



Ⓞ ADD OR REMOVE: REMOTE CONTROLS - TIMERS AND SENSORS
 Ⓞ HINZUFÜGEN ODER ENTFERNEN: FERNBEDIENUNGEN - TIMER UND SENSOREN
 Ⓞ AJOUTER OU ENLEVER: TELECOMMANDES - MINUTERIES ET CAPTEURS



Ⓞ Add or remove a remote control - timer or sensor
 - Impulse on the PROG (N°1) / Feedback key: LED "ON", short movement of awning/roller shutter
 - Impulse on the PROG (N°2) / Feedback key: LED blinks, short movement of awning/roller shutter
 Ⓞ Ajouter ou enlever une télécommande - minuterie ou capteur
 - Impulsion sur la touche PROG (N°1) / Feedback : Voyant "ON" / bref mouvement de rideau ou store
 - Impulsion sur la touche PROG (N°2) / Feedback : Voyant clignotant / bref mouvement de rideau ou store
 Ⓞ Hinzufügen oder Entfernen einer Fernbedienung - Timer oder Sensor
 - Impuls auf Taste PROG (N°1) / Feedback: LED "ON", kurze Bewegung des Vorhangs/Rollladens
 - Impuls auf Taste PROG (N°2) / Feedback: LED blinkt, kurze Bewegung des Vorhangs/Rollladens

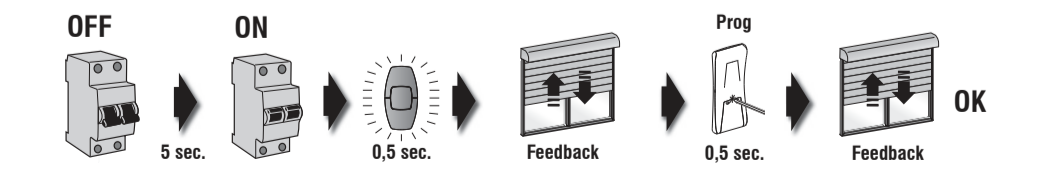
Ⓞ In order to add the multiple motors command position the SEL button of the multichannel remote control on the 5th channel (the 4 LEDs are on) and repeat, for every single previously programmed motor, the procedure "Add or remove: remote controls - timers and sensors". **WARNING:** the motors should already have been programmed using another single-channel remote control or a single channel of the multichannel remote control.

Ⓞ Um eine Mehrfachsteuerung der Motoren hinzuzufügen, wird mit der Taste SEL der mehrkanaligen Fernbedienung der 5. Kanal angewählt (die 4 LED leuchten auf) und für jeden einzelnen vorher programmierten Motor wird der Vorgang "Hinzufügen oder Entfernen: Fernbedienungen - Timer und Sensoren" ausgeführt. **ACHTUNG:** Die Motoren müssen vorher unter Verwendung einer anderen einkanaligen Fernbedienung oder eines Einzelkanals der mehrkanaligen Fernbedienung programmiert worden sein.

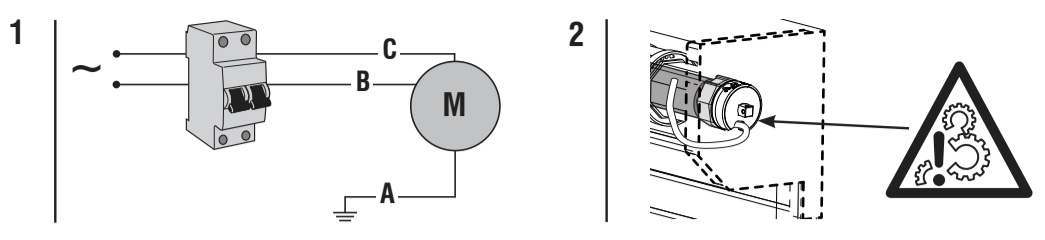
Ⓞ Si on doit ajouter la commande multiple des moteurs, se positionner avec le bouton SEL de la télécommande multicanal sur le 5e canal (les 4 DEL sont allumées) et refaire pour chaque moteur préalablement programmé la procédure "Ajouter ou enlever : télécommandes - minuteries et capteurs". **ATTENTION:** les moteurs doivent avoir été préalablement programmés au moyen d'une autre télécommande monocanal ou d'un canal simple de la télécommande multicanal.

Ⓞ REPLACING A REMOTE CONTROL - TIMER OR SENSOR
 Ⓞ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENUNG - TIMER UND SENSOR
 Ⓞ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - MINUTERIE ET CAPTEUR

Ⓞ **WARNING!** On performing this procedure all the other remote controls - timers and sensors will be deleted from the motor's storage. The stop points will however be kept.
 Ⓞ **ACHTUNG!** Durch Ausführung dieses Vorgangs werden alle anderen Fernbedienungen - Timer und Sensoren aus dem Speicher des Motors gelöscht. Die eingestellten Endlagen werden hingegen im Speicher erhalten.
 Ⓞ **ATTENTION!** En effectuant cette procédure toutes les autres télécommandes - minuteries et capteurs sont supprimés de la mémoire du moteur. Les points d'arrêt configurés sont par contre conservés.



Ⓞ GENERAL NOTES - Ⓞ ALLGEMEINE HINWEISE - Ⓞ NOTES GENERALES



Ⓞ Check the wiring.
 Ⓞ Die Verkabelung überprüfen.
 Ⓞ Vérifier le câblage.
 Ⓞ Make sure wires do not get in the way of moving parts.
 Ⓞ Sicherstellen, dass das Kabel nicht mit in Bewegung befindlichen Teilen kollidiert.
 Ⓞ S'assurer que le câble n'interfère pas avec les parties en mouvement.

Ⓞ NOTES ON THE WARRANTY - Ⓞ HINWEISE ZUR GARANTIE - Ⓞ NOTES POUR LA GARANTIE

Ⓞ Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer. If the power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service in order to prevent risks.
 Ⓞ Wichtig: Es wird keine Gewährleistung für das Produkt anerkannt, wenn Fehlfunktionen oder Störungen festgestellt werden, die auf Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es unverzüglich vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst durch ein neues ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
 Ⓞ Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant. Si le câble d'alimentation est abîmé, c'est le fabricant ou le service après-vente qui doivent le remplacer, en vue d'éviter toute sorte de dangers.

Ⓞ PRODUCT DISPOSALS - Ⓞ ENTSORGUNG DES PRODUKTES - Ⓞ ELIMINATION DU PRODUIT

Ⓞ This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers, which optimize the recovery and recycling of materials, and also to prevent potential damage to health and the environment. It is necessary both to inquire about the separate collection system in force in your country for electrical and electronic products. Follow the local waste disposal regulations and do not throw old products into normal household waste. The crossed-out bin symbol is shown on the product label as a reminder of the separate collection obligations. If batteries are provided, be sure you are informed about the local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them out together with normal household waste.

Ⓞ Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Nur auf diese Weise können die Wiederverwertungs- und Recyclingrate von Wertstoffen erhöht und mögliche Schäden für Gesundheit und Umwelt vermieden werden. Sie sollten sich hinsichtlich des für die separate Sammlung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen. Für die Entsorgung der Altprodukte sind die lokalen Bestimmungen zu beachten. Die Altprodukte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf den Etiketten der Produkte weist auf die Pflichten im Zusammenhang mit der getrennten Entsorgung hin. Ist die Verwendung von Batterien vorgesehen, müssen die geltenden lokalen Vorschriften für die separate Sammlung und Entsorgung von Batterien eingehalten werden. Diese dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Ⓞ Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, ma il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériels et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. Il y a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques. Se conformer aux dispositions locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets ménagers ordinaires. Le symbole du bidon barré est reporté sur l'étiquette des produits, en vue de rappeler les obligations de collecte séparée. Si l'emploi des batteries est prévu, il y a lieu de s'informer sur les règlements locaux pour la collecte sélective des batteries et ne pas les jeter dans les déchets ménagers ordinaires.

